

臺灣歷史與文化研究輯刊

花木蘭文化出版社 出版

十編 15

高樹客家話 語言接觸研究

徐賢德 · 著



臺灣歷史與文化 研究 編輯刊

十 編

第 15 冊

高樹客家話語言接觸研究

徐賢德 著

花木蘭文化出版社

國家圖書館出版品預行編目資料

高樹客家話語言接觸研究／徐賢德 著 — 初版 — 新北市：花
木蘭文化出版社，2016〔民 105〕

目 4+218 面；19×26 公分

（臺灣歷史與文化研究輯刊十編；第 15 冊）

ISBN 978-986-404-796-3（精裝）

1. 客語 2. 比較語言學

733.08

105014944

ISBN-978-986-404-796-3



臺灣歷史與文化研究輯刊

十 編 第十五冊

ISBN：978-986-404-796-3

高樹客家話語言接觸研究

作 者 徐賢德

總 編 輯 杜潔祥

副總編輯 楊嘉樂

編 輯 許郁翎、王筑 美術編輯 陳逸婷

出 版 花木蘭文化出版社

社 長 高小娟

聯絡地址 235 新北市中和區中安街七二號十三樓

電話：02-2923-1455／傳真：02-2923-1452

網 址 <http://www.huamulan.tw> 信箱 hml810518@gmail.com

印 刷 普羅文化出版廣告事業

初 版 2016 年 9 月

全書字數 165767 字

定 價 十編 18 冊（精裝）台幣 36,000 元

版權所有・請勿翻印

高樹客家話語言接觸研究

徐賢德 著

作者簡介

徐賢德，民國 64 年生，屏東縣高樹鄉人。臺北市立師範學院語文教育系 86 級畢業，臺北市立教育大學社會科教育研究所 93 年畢業，臺北市立大學中國語文學系博士班 103 年畢業。臺北市國民教育輔導團本土語言輔導員。曾師事簡後聰教授、古國順教授、吳中杰教授，研究領域：客家語言學、台灣南部客家研究、國小客家語教材教法。自小對高樹鄉及其周邊三地門鄉、美濃地區一帶之語言族群及移民源流、義民信仰具有濃厚興趣。

提 要

高樹地區位於屏東縣的最北端，也是六堆地區最晚開發的右堆鄉鎮之一。高樹和美濃隔著荖濃溪而鄰，在乾隆初年，移民自里港武洛跨越荖濃溪、隘寮溪至美濃與高樹開墾。高樹境內的語言由於族群的不同而有明顯的差異，本文就目前現有的研究文獻資料來梳理，從語言與族群遷徙兩大面向來敘述本區的語言分布狀況，以及探討語言現象背後的成因，做出大膽的假設，希望能呈現出較為全面性的一種推論。

本文分為以下幾個部分：一、高樹客家話方言點簡介。二、高樹地區客家話的比較。三、高樹地區的語言分布。四、以開發史印證語言與族群分布。五、高樹地區的語言接觸現象。六、語言接觸現象的分析。七、結論。內容討論了當前語言使用狀況與實際上的複雜程度，及其背後所代表的意涵、和居民遷移至此的歷史。並以語言接觸的角度討論閩客語接觸的現象，最後以族群歷史和語言現象的對照，作出兩者之間互相影響的結論。希望能夠將複雜的表面現象，一層一層的解析，還原成更接近原來現實的狀況。

漢人（閩、客族群）開發此區域後，經過了兩三百年的族群融合，此地的語言現象和族群分布所呈現的是錯綜複雜的現象，本論文試圖以語言學上的證據，例如語言的分布現況、語言間的差異及語言接觸現象，來對照歷史上客家族群遷徙至此地的開發過程。以高樹境內所具備複雜的語言現象，來印證客家族群移民的歷程；以客家開發六堆的歷程來詮釋複雜的語言現象，乃至於客家族群在六堆開發過程中與其他族群，如：福佬、平埔、高山族之間的相互的關係。因此本文雖以客家語言和族群遷徙為主體，但是論述時也兼顧其他族群的觀點。

致 謝

首先誠摯的感謝指導教授古國順博士及吳中杰博士，兩位老師悉心的教導使我得以一窺客家語言研究領域的深奧，不時的討論並指點我正確的方向，使我在這些年中獲益匪淺，老師對學問的嚴謹更是我輩學習的典範。

本論文的完成尚需感謝口試委員的用心指正，中央大學客家學院的羅肇錦院長以及本校人文藝術學院葉鍵得院長、臺中教育大學退休的洪惟仁教授以及南台科技大學鍾榮富教授的大力協助。因為有你們的體諒及幫忙，使得本論文能夠更完整而嚴謹。

十年的日子，四百多公里的距離，我對故鄉的情感轉化為學術上的討論，最後化為一紙論文，這中間的過程曲折，就像在跑一場馬拉松，路程中歷經風雨，但也有眾多的夥伴、貴人相助，其實最大的敵人乃是自己。在抵達終點前的任一時刻，都有可能放棄，唯有不斷鍛鍊自己的意志，才能堅持到底，這完全是一場和自己的比賽啊！不和別人比較，也不論時間長短，而我竟也完成了。

感謝本系系主任張曉生老師、黃怡雅助教、楊名龍學長、劉勝權學長以及同學陳昱升、邱建綸、左春香不厭其煩的指正我研究中的缺失，且總能在我迷惘時為我解惑，也感謝臺北市國民教育輔導團本土語言工作小組的協助，以及徐建華校長幫忙，謝謝大家扶持賢德順利走過這幾年。仁愛國小的同仁們當然也不能忘記，你/妳們的幫忙及寬容，教務處協助我處理課務，讓我銘感在心。

家人在背後的默默支持更是我前進的動力，沒有家人的體諒、包容，相信這幾年的生活和論文的寫作無法如此順利，感謝週遭的家人、朋友、同事以及長官，還有老天爺的庇佑。



目 次

致 謝	
第一章 緒 論	1
第一節 研究意義與目的	1
第二節 研究方法與研究範圍	6
第三節 文獻回顧	17
第二章 高樹客家話方言點簡介	33
第一節 背景概述	33
第二節 高樹地區簡介	37
第三節 高樹客家話的音韻系統	43
第三章 高樹地區客家話的比較	61
第一節 高樹和六堆客家話的語音差異	61
第二節 高樹和六堆客家話的詞彙差異	83
第三節 六堆客家話的類型	86
第四章 高樹地區語言的分布	93
第一節 區域語言分布圖的繪製	93
第二節 語言與族群分布的現象	100
第三節 閩南話優勢區	103
第四節 語言和族群分布的狀況	114

第五章	以開發史印證語言與族群分布	123
第一節	屏東平原上的族群分布狀況	124
第二節	各族群開發高樹地區的歷程	128
第三節	高樹地區語言分布的解釋	137
第四節	高樹地區各族群的競爭與變遷	141
第六章	高樹地區的語言接觸現象	149
第一節	語言接觸的定義	149
第二節	高樹客家話中的閩南話借詞	153
第三節	高樹地區的雙重語言現象	157
第四節	潮州客屬的客家話殘餘	163
第五節	語言轉移和身分認同	174
第七章	高樹地區語言接觸現象分析	183
第一節	相關的語言接觸理論	183
第二節	影響高樹地區語言變化的因素	188
第八章	結 論	197
	參考書目	207

表 次

表 2-2-1	高樹地區的語言使用和人口狀況表	39
表 3-1-1	六堆客家話中的舌尖元音〔i〕的類型	63
表 3-1-2	六堆客家話中前高元音〔i〕前零聲母摩擦現象類型	69
表 3-1-3	六堆客家話名詞詞尾類型	69
表 3-1-4	高樹、佳冬客家話中的 v 聲母	71
表 3-1-5	非母字在高樹、佳冬客家話中的表現	72
表 3-1-6	曉、匣母字在高樹、佳冬客家話中的表現	72
表 3-1-7	六堆地區「螃蟹」唸法	75
表 3-1-8	六堆地區聲調比較	76
表 3-1-9	高樹客家話語音差異對照表	77
表 3-2-1	馬來西亞蓮霧、番石榴的稱呼表	84
表 4-3-1	日治時代屏東地區平埔族群主要的分布地區（高樹部分）	107

表 4-3-2	平埔族在高樹之聚落分布表	109
表 4-3-3	平埔族殘餘詞彙表	109
表 4-4-1	高樹語言族群分布類型表	115
表 4-4-2	大正十五(1926)年的高樹庄在臺漢人的 祖籍分配狀況表	118
表 5-3-1	清代臺灣南部漢人移民屬性分類表	140
表 5-4-1	高樹水患居民遷徙表	145
表 6-4-1	親屬稱謂詞彙比較表	164
表 6-4-2	生活用語詞彙表	166
表 6-4-3	大埔村居民語言認同與族群認同表	167
表 6-5-1	家庭因素影響雙能力調查	180
表 7-2-1	Thomason 借用量表 (borrowing scale)	189

圖次

圖 1-1-1	六堆客家分布區域圖	2
圖 2-1-1	高屏地區語言分布圖	35
圖 2-1-2	屏東北部語言分布圖	36
圖 3-1-1	舌尖元音 [i] 地理分布圖	67
圖 3-1-2	名詞詞尾 [-i] 或 [-e] 地理分布圖	70
圖 3-3-1	鍾榮富六堆客家話的分片圖	88
圖 3-3-2	張屏生高屏地區客家話分區圖	89
圖 3-3-3	六堆客家話的分區圖	91
圖 4-1-1	高樹周邊地區語言分布圖	99
圖 5-4-1	高樹聚落遷徙圖	144
圖 6-3-1	雙重語言和雙層語言的關係	161
圖 6-4-1	語言接觸模型	172
圖 7-1-1	閩南雙語人語言的運作	186
圖 7-1-2	客家雙語人語言的運作	186

第一章 緒 論

本論文以「高樹客家話語言接觸研究」為題，討論高樹地區客家話的語言接觸現象，並藉由高樹地區客家話的描寫、比較，以及語言接觸現象的討論，揭示高樹地區語言和族群多樣性的面貌。

第一節 研究意義與目的

一、研究意義

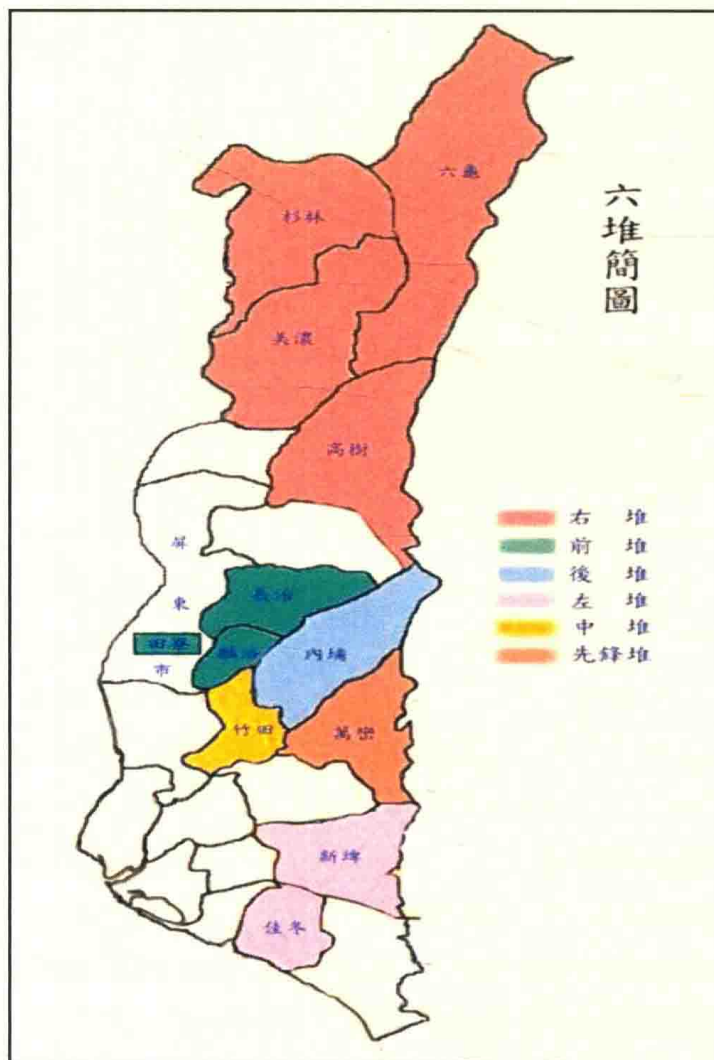
高樹鄉是個語言相當複雜的地區，原因是自古以來此地為多元族群居住之地，高樹在高屏地區的六堆客家聚落之中，位於最北邊的右堆，也是六堆較晚開發的地區，它不像其他中堆（竹田）、前堆（長治、麟洛）、後堆（內埔）、先鋒堆（萬巒）等六堆核心地區，其居民組成是以客家人為主體，且數量較多，並相對集中（麟洛客籍比例達九成），高樹地區在六堆是屬於比較邊陲的位置，其移民來源包含了閩南人、客家人及原住民族的排灣族、平埔族等，高樹地區恰好位於各個族群分布錯雜的交界地帶。

由於高樹是六堆客家人較晚開發的地區，故研究高樹地區的語言和族群現象，不僅可以釐清此地區錯綜複雜的語言和族群關係，也可以比較六堆地區客家話之間的方言差異，印證前人對六堆客家話的論述，同時也歸納出移民和語言之間的關係。本文先以微觀的方式來觀察高樹的語言現象，但不僅侷限於高樹一地，而必須擴大範圍，關切其周邊範圍，再以宏觀的視野來俯瞰整個六堆和屏東平原的大趨勢！本文以高樹地區為一個客家話和其他語

言接觸的起始點，企圖探討的是高樹地區和整個六堆地區的語言接觸及族群分布關係的對應。

要追溯一地語言的來龍去脈，所採的文獻和語料涵蓋的範圍就不能侷限於一個面向，除了目前已有的客家話語音、詞彙、語法、語用等方面的研究成果之外；有關移民的源流，開發的過程，以及客家與閩南、平埔、原住民族語言和文化風俗的接觸與揉合……等相關文獻資料，亦是本文重視與佐證的議題。

圖 1-1-1 六堆客家分布區域圖



資料來源：行政院客家委員會部落格屏東縣南方客文史導覽
協會 archives.hakka.gov.tw

本文嘗試從高樹地區小區域的語言接觸，來討論語言和族群分布的關係，歸納出高屏地區許多鄉鎮之內共有的普遍現象，即是語言和族群關係之間的多元性，以說明語言接觸和地區開發史之間的關係。

二、研究目的

鍾榮富先生近年在南部六堆《福爾摩沙的烙印——臺灣客家話導論》中曾經揭示出數項對於臺灣南部客家話研究的幾個前瞻性的問題，他說：

對於南部六堆四縣話內部方音之異同，以及南北四縣話的差異比較研究，目前都尚付之闕如，希望後繼者能調查出更完整的語料，才能作好語音、語法及其他語言層面的理解。〔註1〕

鍾先生希望後繼的研究必須把客家話的研究與語言學理論的發展結合，以期做到以經驗語料來驗證理論，用理論來分析語料內在的本質，本研究希望可以朝向前揭南部四縣客家話研究的不足的部分努力，因此本文研究目的有下列幾項：

（一）高樹地區語言分布狀況探究

高雄、屏東地區本是一個多元族群的社會，屬於漢族有閩南、客家以及軍眷和義胞，原住民族則有平埔、鄒族、布農族、魯凱族、排灣族等，單單高樹鄉就有閩南、客家、平埔和大陳義胞等四種族群，加之鄰近是三地門鄉（排灣族）和原屬高雄縣的茂林鄉（魯凱族）的南島語族等。

和相鄰的美濃地區，都是閩、客、平埔族群雜居之地，亦是語言接觸相當頻繁的區域，值得再深入探討其語言接觸與族群之間關係以及語言接觸的狀況。

（二）比較高樹地區與六堆客家話次方言的差異

本文先將高樹客家話劃分為四區，必須說明的是，此處的分類並非經過嚴謹地比較後產生的類型學上的語言分類，而是根據現有研究成果文獻與初步訪談當地語言使用現況及當地人語感等條件後，所做的區分，可作為我們調查前的參考依據：

〔註1〕 鍾榮富：《福爾摩沙的烙印——臺灣客家話導論》（臺北：文建會，2001），頁37。

1. 高樹中部（市區）

包含高樹、東興、東振、長榮、建興等村，根據宋兆裕（2008）的研究（註2），認為使用客語為主的六個村中，高樹、東興、東振、長榮四村自成一區，且位於高樹鄉交通輻輳地帶。

2. 大路關（廣福、廣興村）

高樹南端的廣福、廣興二村自成一區，值得注意的是，大路關廣福村屬於高屏六堆四縣客家話，但其腔調卻明顯與六堆其他次方言有所差異，也和高樹市區有差異，目前有宋兆裕、賴維凱等二位年輕學者針對廣興、廣福二村做了初步的語料收集與比較等研究。

3. 大埔、建興、舊寮、菜寮、司馬

目前可以確定大埔、建興兩村先民由廣東潮州府大埔縣移居而來，但本區現在通行的語言是閩南話，大埔村民原本是說客家話的，至今還有些親屬稱謂還殘存客家話成份，且因為鄰近美濃、東振和高樹等客家庄，居民因通婚和語言接觸，部分村民重新把客家話學回來，但是並非原有之潮州府客家話，而是參雜閩南話和高樹地區的客家話、美濃的客家話，吳中杰以及筆者均有論文提及大埔村客家人被福佬化的相關研究。（註3）

4. 新豐村（尾寮）

新豐村舊名尾寮，為臺灣北部關西、竹東一帶地區的移民，本地人稱為「北仔客」、或是「臺北客」，是日治時期才從北部新竹關西地區等地搬來的客家人，所說的是海陸客家話。

以往六堆的客家話被劃分為四縣話的南部腔，與苗栗腔有顯著的差異，除了在詞彙上，甚至在語音上也有明顯的區別，近年來的客家話研究和客家委員會的客語認證，已將南部四縣客家話與北部四縣客家話逐漸區分開來，六堆境內各鄉鎮的客家話中，尚存在著次方言的差異，表現在語音、詞彙和語法上。

〔註2〕 宋兆裕：〈屏東縣高樹鄉大路關廣福村客家話研究〉（高師大臺灣文化及語言研究所碩士論文，2009年），頁4~5。

〔註3〕 吳中杰：〈多族群混居下的語言與空間變遷——以高樹鄉東振、大埔為例〉（行政院客委會邊陲與聚焦——建構南臺灣的客家研究，2007年6月）。徐賢德：〈六堆客家語言接觸研究〉（第三屆青年學者臺灣語言學術研討會，2013年10月）、〈六堆地區客家語言接觸研究——以高樹為例〉（臺灣語言及其教學國際學術研討會，2012年10月）。

本文的文獻探討部分，著重的是語言接觸現象的解釋，分析這些次方言間的差異，並尋求合理的解釋這些語言現象的答案。

（三）探究高樹地區的語言接觸的現象

本文意圖探究高樹地區語言接觸的現象，吳中杰近年來對於高樹地區族群聚落和語言變遷關係的研究，認為本區的語言現象複雜，賴維凱的碩士論文《高樹大路關與內埔客家話比較研究》也提到關於語言接觸問題，以及借用等類型觀察，大路關與內埔和梅縣同源的詞彙有不少，經過語言混合後向閩南語移借的詞形或詞素也不少。

該論文的結論中提及語言接觸對本地語音以及詞彙、語法的影響，並認為需要透過比較才能將本地的語言變遷現象釐清（註4），這和本文所抱持的態度是一致的。

（四）詮釋高樹地區語言接觸的理論

本文也嘗試相互印證高屏地區語言與族群分布的理論，進一步了解為什麼語言會是這樣的形式、這樣的分布，與這樣的發展。

洪惟仁提出高屏地區語言競爭的法則：弱肉強食的「語言進化論」（註5），以及引用簡炯仁所謂的「撞球原理」、「骨牌效應」是「語言進化論」等歷史體現，這說明目前高屏地區的語言分布現象，由東而西為：抵抗力最弱的原住民南島語>客家話>閩南語的順序，以及各語言被華語所侵蝕的「骨牌效應」，本文以前人的研究為前導，對於高樹地區的客家話進行接觸的研究。

本文以高樹鄉境內所呈現複雜的語言接觸現象，來印證各族群開發本地的歷程，以高樹地區開發的歷程來詮釋複雜的語言接觸現象，也探討客家族群在六堆開發過程中與其他族群，像是閩南、平埔、高山族之間的相互的關係，因此本文雖以客家話和族群為主體，但是論述時亦兼顧客家與其他族群的關係。

有關漢人開發本地區的部分，至少在這移民的三百多年之間是有文獻記載可供探討的，現今臺灣史研究，也讓我們有充分的資料可以掌握南部六堆客家的開發過程與客家族群移民源流，本文研究目的也就是以「語言接觸」

（註4）賴維凱：《高樹大路關與內埔客家話比較研究》（國立中央大學客家語文研究所碩士論文，2008）。

（註5）洪惟仁等：〈高屏地區的語言分布〉《第二屆漢語方言小型研討會》（中央研究院語言學研究所調查室），頁117~152。

和「族群開發史」二者為主軸，作為雙重證據且互為參照，解釋語言和族群在空間的分布，再透過社會科學的方法、跨學門的整合觀點，將上述比較的結果加以理論分析，最後再以語言接觸的理論詮釋高樹地區的語言接觸現象。

第二節 研究方法與研究範圍

客家話是僅次於官話，分布最廣的漢語方言，而它的特色便是「居無定所」〔註6〕，臺灣各地的客家話，其實都是不同祖籍地的客家移民所融合而成的變體，甚至吸收了閩南話、原住民語和華語的成分，形成好幾種次方言，對於這些新的次方言，語言研究者和生活在其中的使用者，若能更細緻的描寫和研究，將使我們對語言和文化的關係有更清楚的認識。〔註7〕

在社會科學的架構下語言學的研究無可避免的一定會牽涉到人類學的族群遷徙問題，此二者是兩條不同的線索，但也是相互為證的。語言不能脫離人而獨立，語言的發展必定和人類的活動有關，因此沒有人類的活動，必然沒有語言的活動，所以研究某種語言在某一地區的發展必定不能脫離人類在此區域活動的歷程。

一、研究方法

方法是語言學的靈魂，每種方法亦有其優越與限制之處，世界上亦沒有任何一種單一的方法可以完整描述或者表現出一種語言的全貌，徐通鏘曾說：

千百年來，人們曾給語言下過各種各樣的定義，每一個定義只涉及語言的一個側面，猶如瞎子只摸到大象的某一部份就說大象像什麼一樣，我們現在對語言的認識，也還沒有擺脫「瞎子摸象」的階段，只是儘可能設法「摸」得全面一點而已。〔註8〕

洪惟仁亦說過：

文獻研究與方言調查是臺語研究計畫的兩個主軸。兩者相輔相成如

〔註6〕張光宇：《閩客方言史稿》（臺北：南天書局，1996年初版一刷，2003年二刷），頁18。

〔註7〕江俊龍：《兩岸大埔客家話研究》（嘉義：中正大學中文系博士論文，2001年），頁3。

〔註8〕徐通鏘：《語言學是什麼》（北京大學出版社2007年，1月第1次印刷），頁2。

鳥之雙翼、車之兩輪不可偏廢。〔註9〕

本文採取的研究方法以跨學門的觀點，從各種角度以社會科學的方法對本區的語言現象進行觀察與分析，本文取徑的幾種理論與面向：

（一）二重證據法

首先提出「二重證據法」的學者是王國維，他把乾嘉學派的考據方法和西方學術的邏輯思辨方法結合起來，運用「紙上之材料」即文獻記載，與「地下之材料」即出土文物互相印證發明的「二重證據法」。其論證的材料多為古文、甲骨文。

這種獨創的研究方法論是中西學術融合下嶄新的一頁。而魯國堯繼王國維之後，提出「歷史文獻考證法＋歷史比較法」即是系出同源的概念。魯國堯（2003b）視為「新的語言學二重證據法」，歷史比較法可以讓我們在音韻的歷時演變軌跡上得到合理的解釋，而歷史文獻考證法則可以讓我們找出語音演變的相對年代。透過中西語言學理論合併的研究方法，相信對我們認識漢語方言，能有更深入的認識。

（二）田野調查法

田野調查法是一種藉由實地參訪並紀錄來獲致當地語彙資料的方法，也是蒐集第一手語料的重要方法，語言本身是一種客觀的存在，客觀存在的事實不是憑想像就可以了解的，必須經過調查〔註10〕。過去的漢語方言調查所沿用的大多是中國社會科學院的字表，而後董同龢先生採讓發音人自然發音而記音的方法，缺點是每一個方言的材料都很貧乏，每個方言出現的資料也都不一致。

臺灣南部客家話各次方言的材料，不論是詞彙、俗諺、還是口語，這些材料都是相當豐富的，這些材料必須拿來比較，才知道各次方言間的差異，反映出六堆客家話各次方言之間的方言差。

此外，田野調查尚需注意發音人是否具有代表性，以及研究者的審音能力必須交代清楚，調查後也必須有深刻的理論修養，並具備解釋語言現象的能力本文採取的方法是曾彩金和張屏生二位所做過的，以字表調查並且提供

〔註9〕 洪惟仁：《臺灣方言之旅》（前衛出版社 1994 年，10 月修訂二版第一刷），扉頁。

〔註10〕 洪惟仁：《臺灣方言之旅》（前衛出版社 1994 年，10 月修訂二版），扉頁。

發音人一個適當的語境和提示。

（三）比較分析法

比較語言學的研究領域包含了兩個範疇：一是以歷史和比較的方法對語言進行研究的歷史比較語言學，二是以語言共性為研究對象的廣義比較語言學；研究每種自然語言所顯現的，也在其他所有語言中都能體現的共同特徵，如語言結構的特徵。

共時比較為本文採取的研究方法之一，其重點是語言類型學上的分類，本文將高樹地區의各種客家話進行比較，包括高樹中部（東振、長榮、高樹、東興）、大路關（廣興、廣福）、新豐村等和其他六堆四縣客家話次方言間的異同，對象包括佳冬、新埤、武洛、美濃、內埔，透過共時的比較法，有助於了解當地客家話的特色。

（四）快速隱密調查法

預先設計好問題表，在說話人不察覺的情況下，快速調查紀錄自然語料。實際上是被調查人在調查人有計畫誘導之下，在預期的語境之中，提供調查人所需要的自然語料。（註11）

拉波夫在《紐約市百貨公司（r）的社會分層》就是採用這種方法，及調查人假裝是顧客，在百貨公司進行紀錄，用了六個半小時，記錄了 264 個人的語料，本文在調查過程也使用這種方式，分別是於農曆年期間，進入大陳新村時假借問路與尋人，偷聽村人之間的對話是以何種語言來進行，快速隱秘調查法的特點是被調查人沒有察覺被調查，這樣調查出來的語料是最自然不過的。

（五）參與式觀察法

由於筆者曾經在高樹地區生活，研究過程也以參與者的角度觀察，藉著參與式的觀察法，可以對本區域發生的事件、參與事件的人或物、事件發生的時間地點、事件發生的歷程，透過參與者的角度所了解的原因，進行描述。

經由參與觀察法，在特殊情境下發生的原因、過程、人群及事件的關係、人群及事件的組織、長時間的連續現象、模式以及人類存在社會文化環境的研究而言，參與式觀察的方法論都是優異的選擇。

（註11） 鄒嘉彥、游汝傑：《社會語言學教程》（臺北：五南圖書，2007年），頁23。